



Cellu M6[®] Endermolab

PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJA

**Molimo vas da cijeli ovaj priručnik pažljivo
pročitajte prije korištenja opreme**

© LPG Systems 2024. LPG[®], Cellu M6[®], Endermolab; Keymodule[™] i Endermowear[®] registrirane su robne marke kompanije LPG Systems i/ili robne marke na koje ova kompanija polaže ekskluzivna prava. Umnožavanje, i ono djelomično, je strogo zabranjeno.

GU 0904 – HR
Izdanje D1
iz listopada 2024.



Čestitamo Vam na kupnji uređaja Cellu M6® Endermolab i.

Ovaj model rezultat je dugogodišnjeg iskustva u dizajniranju i proizvodnji sustava za tretmane kožnog tkiva. Moći ćete u potpunosti iskoristiti tehničko savršenstvo i pouzdanost koji LPG sustave čine vodećima u ovom polju. Ovaj priručnik za rukovatelja sadrži način rada s uređajem, osnovne upute za redovno održavanje i smjernice za sigurnost.

Vaš je uređaj namijenjen za tretmane kožnog tkiva. Smije ga koristiti samo stručna osoba koja je pohađala obuku proizvođača koju organizira LPG Systems ili ovlašteni dobavljač, ako ne živite u Francuskoj.

Ako imate bilo kakvih nedoumica o radu ili održavanju uređaja, slobodno se obratite LPG Systems-u putem svojeg distributera.

UPOZORENJE

Kako bi što bolje odgovorila na zahtjeve i očekivanja svojih kupaca kompanija LPG Systems kontinuirano istražuje načine poboljšanja dizajna i kvalitete svojih proizvoda. Zbog toga se javljaju neke neznatne razlike između vaše opreme i proizvoda opisanog u ovom vodiču.

→ SADRŽAJ PAKIRANJA

- > jedan uređaj Cellu M6® Endermolab *i*
- > jedna glavna glava Ergodrive™
- > jedan komplet Keymodule™ (KM80)
- > jedna glava TR50
- > jedan komplet dodatnih glava (TR15 i TR30)
- > jedan komplet mikro-sapnica/mikro-glava
- > jedna glava Ergolift
- > dva Ergolift™ nastavka za tretmane (Lift 20 and Lift 10)
- > jedan komplet glava Lift
- > jedan Priručnik za rukovatelja
- > dva kabela za napajanje
- > jedan komplet POS marketing

Ovisno o verziji proizvoda koji imate (pogledajte serijski broj na nazivnoj pločici; „B“, „2i“ ili „i“), neki od protokola nisu aktivirani i njihov pribor ne isporučuje se s proizvodom. Shodno tome, poglavlja koja ih opisuju ne odnose se na tu verziju proizvoda (pogledajte tabelu na sljedećoj stranici).

	Verzija 2 i	Verzija i	Verzija i B
Ergodrive	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikro-sapnice Mikro-glave	✓	✓	✓
Ergolift Lift 20 Lift 10	✓		
Glave Lift		✓	
TML30 TML20 TML10		✓	
GU	✓	✓	✓
Kabeli za napajanje	✓	✓	✓
POS	✓	✓	✓

→ SADRŽAJ

1.	OPIS UREĐAJA	5
2.	OPIS NAREDBI	7
3.	SIGURNOSNE INFORMACIJE	15
4.	ODRŽAVANJE	18
5.	UKLANJANJE KVAROVA	28
6.	TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	29
7.	GLAVE ZA TRETMANE	30
8.	ENDERMOWEAR®	51
9.	JAMSTVO	52
10.	DODATAK: ELEKTROMAGNETSKA KOMPATIBILNOST	56

UPOZORENJE

Proizvođač zadržava pravo na izmjene tehničkih specifikacija proizvoda bez prethodne najave. Bilo kakvo umnožavanje – čak i ono djelomično – je strogo zabranjeno. Sve ilustracije u ovom priručniku za rukovatelja služe samo kao ilustracija.

NAMJENA

Medicinski uređaj CELLU M6® Endermolab i namijenjen je u terapijske svrhe. Može se koristiti za:

1. Smanjenje sekundarnih limfedema ruke nakon mastektomije
2. Poboljšanje sekundarnih limfedema
3. Poboljšanje cirkulacije limfe u tretiranom području
4. Ublažavanje blažih i jačih bolova u mišićima
5. Ublažavanje grčenja mišića
6. Poticanje lokalne cirkulacije
7. Ublažavanje trenutačnih blagih bolova u mišićima povezanih sa zakašnjelom (odgođenom) mišićnom boli (eng. Delayed Onset Muscle Soreness – DOMS)
8. Poboljšanje lokalne cirkulacije tijekom rehabilitacije opekline
9. Smanjenje vidljivog celulita i obruba tretiranih područja
10. Trenutačno poboljšanje cirkulacije limfe i lokalne cirkulacije radi poboljšanja trofičkih promjena kože na tretiranim područjima
11. Poboljšanje kvalitete kože, ublažavanje ožiljaka, fibroze
12. Ublažavanje simptoma starenja kože (bora, finih linija, infiltracije masnoća, gubitka čvrstoće, elastičnosti, sjaja kože i podočnjaka)
13. Poticanje fibroblasta (kolagen, elastin, sinteza hijaluronske kiseline)

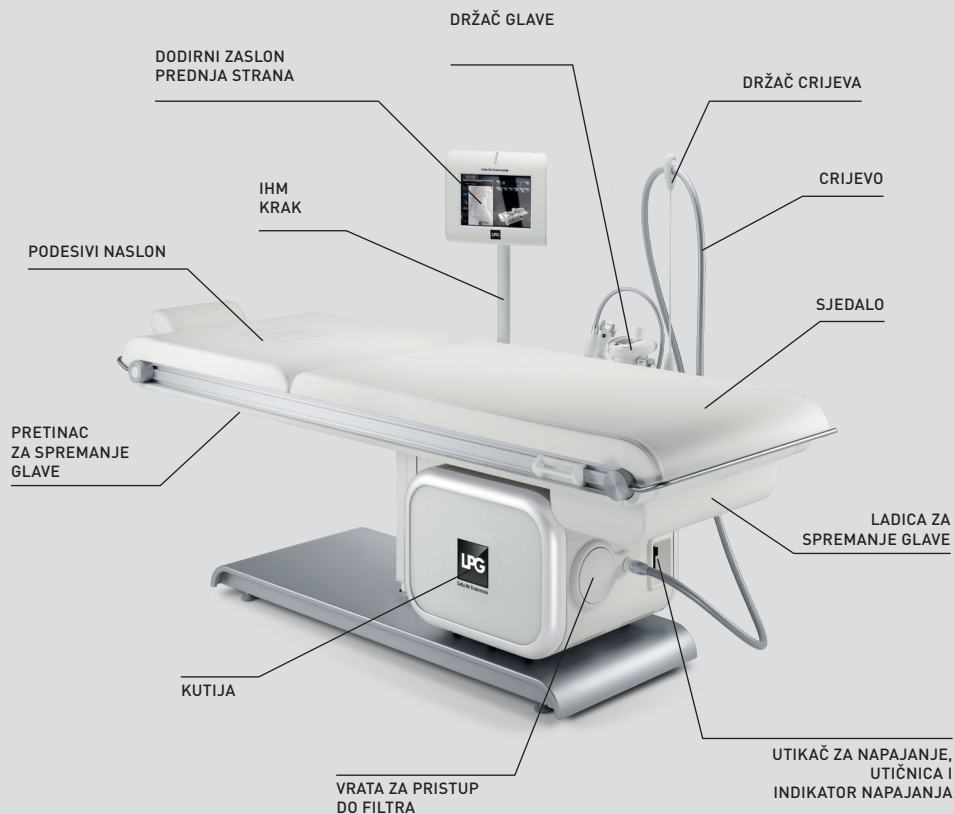
Za primjenu u oblikovanju tijela i tretmanima protiv starenja koriste se Mécano-stimulation glave za tretmane. Uređaj se može koristiti u bolnicama, terapijskim centrima i ustanovama, a njime smiju rukovati specijalizirani stručnjaci i fizioterapeuti. Uređaj je samostojeći i ne može se kombinirati s drugim uređajima. Smiju ga koristiti stručnjaci koji su prošli posebnu obuku LPG Systems za korištenje uređaja i on nije prikladan za kućnu uporabu. Uređaj treba koristiti samo na odraslim osobama.

NAČELA RADA

Načela rada medicinskog uređaja CELLU M6® Endermolab i obuhvaćaju usisnu silu kombiniranu s pokretima koji oponašaju valjke ili valove, koji se primjenjuju s pomoću glava za tretmane.

Stručnjaci koji su prošli posebnu obuku LPG Systems za korištenje uređaja glave postavljaju na zdravu kožu bolesnika i zatim ih pomiču po površini koju je potrebno tretirati.

→ CELLU M6® ENDERMOLAB ⓘ (NASTAVAK)



⚠ UPOZORENJE

Uređaj može raditi samo ako je na napajanje spojen pripadajućim kabelom za napajanje i ako je prekidač za uključivanje (ON) aktiviran i upaljena je zelena žaruljica za napon. Nakon uključivanja jedinice, pričekajte nekoliko sekundi kako bi se na zaslonu prikazale informacije.

→ PRETINAC I LADICA ZA SPREMANJE GLAVE



PRETINAC ZA SPREMANJE GLAVE



LADICA ZA SPREMANJE GLAVE

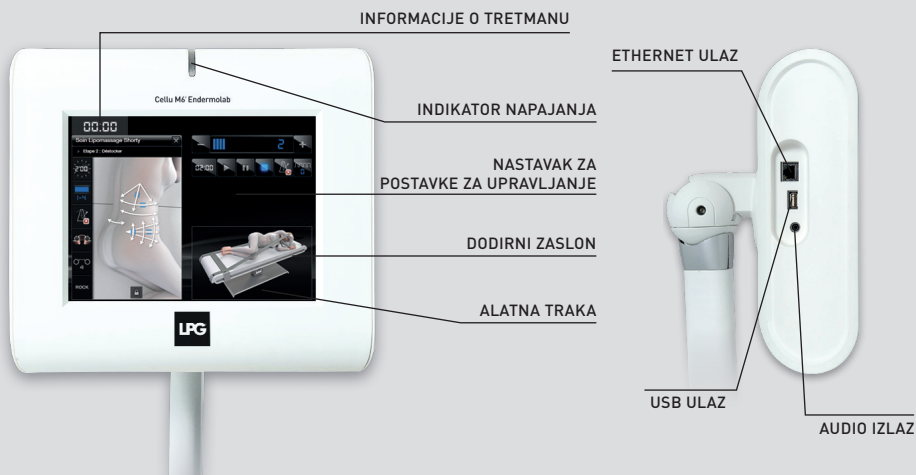
→ PRISTUP DO FILTRA



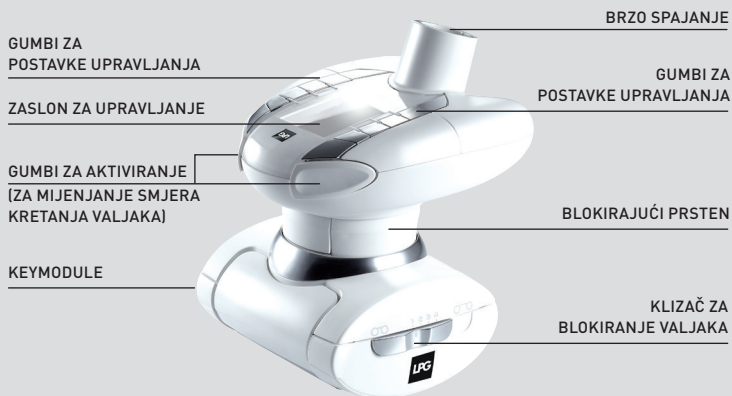
VRATA ZA PRISTUP DO FILTRA

FILTRU SE PRISTUPA S BOČNE STRANE UREĐAJA.

→ ZASLON ZA UPRAVLJANJE



→ GLAVA ERGODRIVE™



➤ UPOZORENJE

Detaljne upute o korištenju dodirnog sučelja potražite u priručniku za rukovatelje dodirnim sučeljem koji ste dobili prilikom osposobljavanja i dostupan je u službi za korisnike.

→ GLAVA TR50

ZASLON ZA UPRAVLJANJE

GUMBI ZA ODABIR

BRZO SPAJANJE

PRETINAC
ZA DRŽAČ

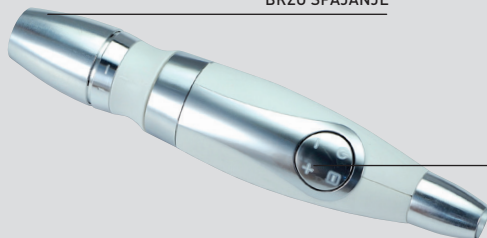
VALJCI



→ ADAPTER

BRZO SPAJANJE

GUMBI ZA ODABIR



→ GLAVA



→ VEZA IZMEĐU KUTIJE I STOLA

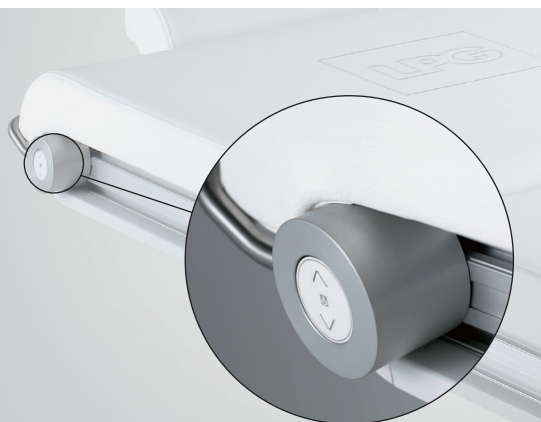


→ PODESIVI NASLON

Za podizanje ili spužtanje naslona izvucite ručicu na podesivom naslonu i zatim ga podignite ili spustite ne ispuštajući ručicu.



→ PODEŠAVANJE VISINE



GUMBI ZA PODIZANJE/SPUŠTANJE

Visina stola podešava se naredbama na stolu (pogledajte sliku s lijeve strane). Jednostavno pritisnite odgovarajuće gumbe i stup pomaknite gore ili dolje.

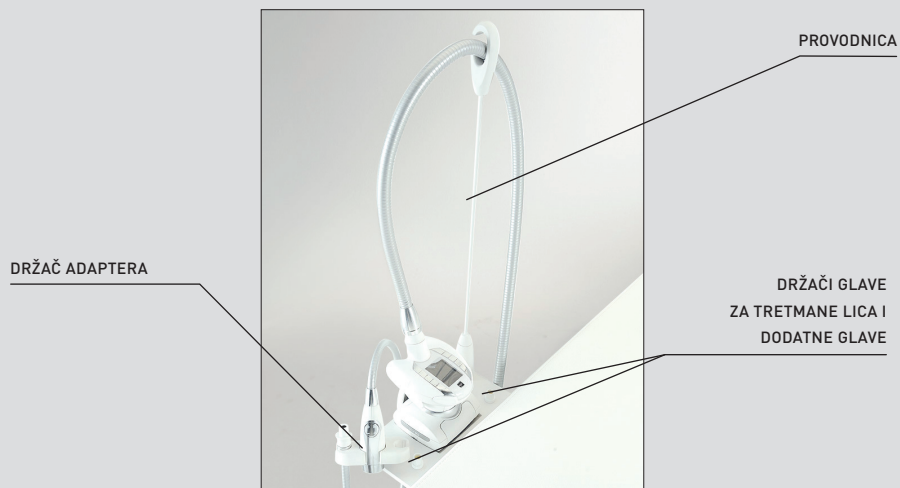
→ PODEŠAVANJE PREDNJEG DIJELA

Prednji se dio može podešavati s pomoću pomičnog regulatora.
Za podešavanje prednje strane samo ga pomaknite do željenog položaja.



→ POLICA

Uredaj Cellu M6® Endermolab i opremljen je policom na koju se mogu smjestiti različite glave za tretmane



Polica se može pomicati uzduž stola klizanjem po postavljenoj vodilici.



→ TRAKE

Vaš uređaj Cellu M6® Endermolab i isporučuje se s kompletom traka, jednom bočnom i dvije uzdužne.

Ove trake treba postaviti kako je prikazano na donjim slikama.

Pričvršćivanje bočne trake:



Pričvršćivanje uzdužnih traka:



⚠ UPOZORENJE

Prije uporabe provjerite jesu li kutovi pravilno osigurani.

→ VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Tijekom uporabe električnog uređaja moraju se uvijek poštovati sve sigurnosne mjere opreza. Prije upotrebe uređaja pročitajte sve sigurnosne napomene i mjere opreza.

OPASNOST – KAKO BI SE RIZIK OD STRUJNOG UDARA SVEO NA NAJMANJU MOGUĆU MJERU:

- Nakon korištenja i prije čišćenja i održavanja uređaj uvijek isključite s napajanja.

Provjerite odgovara li napon jedinice naveden na nazivnoj pločici mrežnom naponu.

- Uređaj mora biti priključen na kabel za napajanje¹ umetnut u uzemljenu utičnicu, u skladu s važećim normama za električne instalacije. S ovim uređajem ne smiju se koristiti strujni adapteri.

→ UPOZORENJE

KAKO BI SE RIZIK OD OPEKLINA, POŽARA, STRUJNOG UDARA ILI OZLJEDA SVEO NA NAJMANJU MOGUĆU MJERU

- Uređaj koji je spojen na strujnu utičnicu ne smije se nikada ostavljati bez nadzora.
- Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme otpojite ga s napajanja.
- Posebnu pozornost potrebno je obratiti na korištenje opreme s ili u blizini djece ili osoba s invaliditetom.
- Nemojte nikada ovaj uređaj koristiti u svrhe koje se razlikuju od onih koje preporučuje LPG Systems. Koristite samo one glave za tretmane koje ste dobili zajedno s uređajem ili koje preporučuje LPG Systems.
- Uređaj nemojte nikada koristiti ako:
 - su strujni kabel za napajanje ili utičnica oštećeni.
 - uređaj ne radi ispravno.
 - je uređaj oštećen ili je pao ili ste ga ispustili na pod.
 - je uređaj bio izložen prekomjernoj vlazi.
 U takvim slučajevima uređaj vratite ovlaštenom LPG Systems-ovom servisu.

- Jedinicu nemojte pomicati povlačenjem za strujni kabel za napajanje.
- Strujni kabel za napajanje odmotajte do kraja s držača i držite ga podalje od toplih površina.
- Uređaj nemojte nikada koristiti ako su ventilacijski otvori blokirani. Pobrinite se da ventilacijski otvori budu uvijek očišćeni od prašine ili drugih zagađivača.
- Ne dopustite da kruti otpaci, tekućina ili druga strana tijela upadnu ili se usišu u jedinicu jer se time ona može oštetiti.
- Uređaj nemojte nikada koristiti na prašnjavom neravnom podu ili u vlažnom okolišu.
- Uređaj nemojte nikada koristiti u prisutnosti aerosola ili kisika.
- Prije isključivanja jedinice s napajanja sve naredbe postavite u položaj „off” (isključeno) i utikač jedinice izvadite iz utičnice.
- Zabranjeno je na opremi raditi preinake bez odobrenja LPG Systems.

➤ UPOZORENJE

¹Europa VII-H05VVF3G1,50-C19 & VII-H05VVF3G1,00-C13; Italija I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 & I3G-H05VVF3G1,00-C13; Švicarska 23G-H05VVF3G1,50-C19 & 12G-H05VVF3G1,00-C13; UK BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 & BS13/13-H05VVF3G1,00-C13; Japan 498GJ-VCTF3X2,00-C19 & 498GJ-VCTF3X1,25-13V; SAD, Kanada, Meksiko N5/15-SJT3X14AWG-C19 & 498G-SJT3X18AWG-C13 [priključite na utičnicu normiranu za korištenje u bolničkim ustanovama]

→ SIGURNOSNE INFORMACIJE

UPOZORENJE: SAČUVAJTE OVE UPUTE

Uređaj treba koristiti na čistoj i zdravoj koži. Prije korištenja uređaja važno je pročitati i pridržavati se sljedećih mjera opreza i kontraindikacija.

- Nemojte nikada istovremeno dodirivati bolesnika i nezaštićene priključne kabele.
- Dodatni adapter nemojte nikada koristiti kao glavu za tretman ili dozvoliti da on dođe u izravan doticaj s kožom.
- Glavnu glavu nemojte nikada koristiti za tretmane vlasišta.
- Koristite samo one glave za tretmane koje ste dobili zajedno s uređajem ili koje preporučuje LPG Systems.
- Koristite samo trikoe za terapiju LPG Systems.
- LPG Systems ne može se smatrati odgovornim za neispravno korištenje uređaja.
- Rukovatelj mora biti iznimno oprezan što se tiče senzacija koje osoba podvrgnuta terapiji osjeti.
- Rukovatelj se mora pobrinuti da parametri (intenzitet, redoslijed, diferencija itd.) budu uvijek prilagođeni kožnom tkivu na kojem se provodi terapija.
- Na stol nemojte stavljati teret teži od 135 kg.
- Naredbe koje se koriste za podešavanje visine stola mogu biti onemogućene ako je kabel isključen s napajanja.
- Kad se stol koristi bez nadzora, treba ga namjestiti u najniži položaj kako bi se izbjegla mogućnost pada.
- Nakon završenog korištenja stol postavite u najniži položaj kako bi se izbjegla mogućnost pada. Tijekom tretmana nemojte koristiti USB i ethernet priključke.
- Jedinicom nemojte rukovati u neprikladnim uvjetima okoliša (vidjeti tehničke specifikacije).
- Glave za tretmane nemojte nikada koristiti izravno na koži. Odjenite triko za terapiju ENDERMOWEAR™ koji isporučuje LPG Systems.
- **Mjera opreza kod servisiranja:** postoji opasnost od eksplozije ako se okrugla mikrobaterija na HMI ploči (tipa 3 V 190 mAh, VARTA 6 032 101 501) zamijeni neispravnim tipom baterije. Iskorištene baterije zbrinite u skladu s nacionalnim propisima.

⚠ UPOZORENJE

Svaki ozbiljniji incident koji se desi s uređajem trebate prijaviti svom lokalnom distributeru i nadležnom tijelu.

→ KONTRAINDIKACIJE

- Ne tretirati otvorene rane, oči, unutarnje šupljine, sluznice, genitalije ili bradavice dojke.
- Ovaj se uređaj ne preporučuje trudnicama. U slučaju trudnoće nemojte tretirati lumbalni predio i abdomen. O ovom se tretmanu posavjetujte s liječnikom.
- Nemojte tretirati osobu koja boluje od infektivnih bolesti, ima rastući tumor, upalu vena, ranu ili inficirano područje.
- Nemojte tretirati osobu koja boluje od raka kože, ima vidljivi tumor ili druge kancerogene lezije. Posavjetujte se s liječnikom kod bolesnika koji imaju povijest bolesti tumora ili su u remisiji.
- Ne primjenjujte na upaljenim ili otečenim područjima ili na ožiljcima od nedavne operacije bez savjeta liječnika i završenog osposobljavanja o tretiranju zahvaćenih područja uređajem LPG®.
- Ne primjenjujte tretman na bolesnicima koji imaju problema s cirkulacijom, ako se prethodno niste posavjetovali s njihovim liječnikom.
- Ne primjenjujte na otečenim ili upaljenim područjima bez savjeta liječnika i završenog tehničkog osposobljavanja na specifičnom uređaju LPG® u tom posebnom području.
- Ako bolesnik osjeti bol odmah prekinite tretman i obratite se liječniku.
- Ovaj se uređaj ne bi smio koristiti na koži zahvaćenoj osipom, herpesom, s upaljenim ili inficiranim aknama ili vitiligom.
- Kako biste izbjegli modrice, pažljivo utvrdite razinu osjetljivosti bolesnika i izbjegavajte primjenu na bolesnicima koji uzimaju antikoagulanse.
- Detaljniji popis indikacija i kontraindikacija za ENDERMOLOGIE, potražite u priručniku za osposobljavanje.
- Budući da ovaj popis nije konačan, ako niste sigurni uvijek se posavjetujte s liječnikom.
- Zbog opasnosti od mogućih smetnji, bitno je da stručna osoba provjeri ne koristi li bolesnik osobnu medicinsku opremu, primjerice elektrostimulator srca. U tom slučaju, stručna osoba treba saznati pojedinosti o uređaju koji bolesnik koristi i pobrinuti se da smetnje ne utječu na ispravan rad opreme.
- Uređaj nemojte koristiti na bolesnoj ili oštećenoj koži. Izbjegavajte zahvaćena područja i bilo koji dio tijela koji je bio podvrgnut plastičnoj operaciji, sve dok se ehimoza, edem i bolovi u potpunosti ne povuku.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj uređaj sadrži program koji rukovatelju pomaže dobiti najbolje očekivane rezultata svakoj slučaju podvrgnutog tretmanu. Ovi se programi ni u kojem slučaju ne mogu tumačiti kao jamstvo uspješnosti tretmana, jer ona varira ovisno od građe, fiziologije i prehrambenih navika svakog bolesnika.

→ KAZALO

IDENTIFIKACIJSKA PLOČICA	19
ČIŠĆENJE UREĐAJA	20
ZAMJENA FILTARSKIH PUNJENJA I PJENE	21
SPAJANJE/OTPAJANJE GLAVA ZA TRETMANE	23
OTPAJANJE CRIJEVA KUTIJE	24
SPAJANJE/OTPAJANJE ADAPTERA	25
STRUJNI KABEL ZA NAPAJANJE	26
DNEVNIK ODRŽAVANJA	27

→ IDENTIFIKACIJSKA NAZIVNA PLOČICA

Vaša se jedinica identificira s pomoću dva serijska broja na nazivnoj pločici. Nazivne pločice prikazuju i ulazni napon dopušten za ovu jedinicu.

Kad se radi tehničkog problema obraćate LPG Systems-u navedite serijske brojeve svojeg uređaja Cellu M6® Endermolab i.

Serijski brojevi sadrže godinu i mjesec proizvodnje uređaja.

Slovo označava godinu proizvodnje uređaja. Z=2009., A=2010., B=2011. itd.

Dvije znamenke označavaju mjesec proizvodnje: 01=siječanj; 02=veljača; 03=ožujak itd.

SERIJSKI BROJ KUTIJE

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE 30 RUE DU Dr ABEL C59005 MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 Endermolab I IP 20		
N° SERIE: ENDIF091381 SERIAL NUMBER: 100-230V 50-60Hz 650-625W		
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.		
ENDERMOLAB I IDENTIFIKACIJSKA NAZIVNA PLOČICA (NA BAZI KUTIJE)		
LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER: 120-127V 60Hz 1.8A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		
IDENTIFIKACIJSKA NAZIVNA PLOČICA STOLA (U BLIZINI BAZE STOLA)		

NAPON, FREKVENCIJA I SNAGA

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER: 220-230V 50/60Hz 1A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		

SERIJSKI BROJ STOLA



Ova ikona označava da je uređaj u prodaji nakon 13. kolovoza 2006. Sukladno Direktivi 2002/96/EZ, uređaj se ne smije baciti u komunalni otpad već ga je potrebno zbrinuti recikliranjem. Kad uređaj dođe do kraja svog vijeka trajanja, mora se predati u odgovarajući centar za recikliranje ili vratiti prodavaču. Na taj način pomažete okolišu svojim doprinosom u očuvanju prirodnih izvora i zaštiti zdravlja ljudi.



Ova ikona znači da na naljepnici nema određenih posebnih upozorenja ili mjera opreza za ovaj uređaj.



Ovaj simbol znači da prije korištenja ovog uređaja treba pažljivo pročitati priložene dokumente.



Ovaj simbol upućuje na naziv i adresu proizvođača.

→ UPOZORENJE

Identifikacijske nazivne pločice se mogu razlikovati. Odobrena je ona koja se nalazi na vašem uređaju.



Ovaj simbol znači da na uređaju postoje dijelovi tipa BF koji dolaze u doticaj s bolesnikom. Ovi su dijelovi električno izolirani od svih ostalih dijelova uređaja. Dijelovi koji se primjenjuju su glave za tretmane.



Ovaj simbol znači da se uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od lošeg vremena.



Ovaj simbol upućuje na ograničenja temperature.



Ovaj simbol upućuje na ograničenja relativne vlažnosti.



Ovaj simbol znači „Opasnost od visokog napona“



Ovaj simbol znači „Koristiti samo na recept“.



Ovaj simbol znači da je maksimalna dopuštena težina vanjskog opterećenja ovog uređaja 170 kg.



Ovaj simbol znači da je maksimalna dopuštena težina pacijenata na uređaju 135 kg.



Ovaj simbol znači da prije korištenja ovog uređaja treba pažljivo pročitati priložene dokumente.

→ ČIŠĆENJE UREĐAJA

Preporučuje se uređaj čistiti što je moguće češće, ne samo iz higijenskih i estetskih razloga već i zato što čišćenje pridonosi održavanju uređaja u dobrom radnom stanju i produljuje njegov vijek trajanja.

Uređaj treba čistiti nakon svake upotrebe, vlažnom neabrazivnom spužvom.

Usisivačem s uskom sapnicom očistite sljedeće dijelove:

- unutrašnjost ladice za spremanje glave;
- unutrašnjost pretinca za spremanje glave;
- unutarnju stranu vrata za pristup do filtra.

Vlažnom spužvom očistite sljedeće dijelove:

- sve vanjske poklopce;
- crijeva;
- strujni kabel za napajanje.

Krpom natopljenom s malo sredstva za čišćenje u kućanstvu koje ne sadrži alkohol očistite sljedeće dijelove:

- zaslon za upravljanje i upravljačku ploču;
- unutrašnjost ladice za spremanje glave;
- unutrašnjost pretinca za spremanje glave;
- unutarnju stranu vrata za pristup do filtra.

⚠ UPOZORENJE

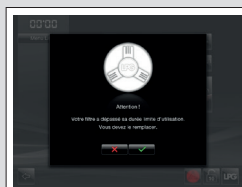
Nemojte koristiti korozivna sredstva poput acetona, trikloretilena ili alkoholne otopine.

→ ZAMJENA FILTARSKOG PUNJENJA I PJENE

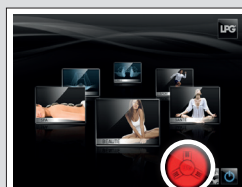
Vaš uređaj ima jedno filtarsko punjenje i jednu pjenu za pročišćavanje. Ove komponente jamče učinkovitost uređaja i produžuju njegov korisni vijek trajanja.

Promijenite ga odmah kad se na zaslonu s naredbama pojavi jedna od ovih poruka (**Slika 1–2**).

Ikona koja upućuje da je potrebno promijeniti filter (**Slika 2**).



SLIKA 1

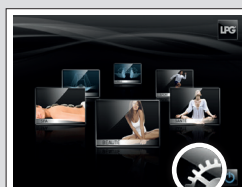


SLIKA 2

ZAMJENA FILTRA

Izbornik „filter change“ (Zamjena filtra) otvorite na sljedeći način:

Odaberite izbornik „maintenance“ (održavanje) pritiskom na označenu ikonu (**Slika 3**).



SLIKA 3

PRITISNITE OVU IKONU



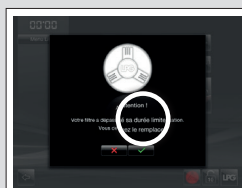
SLIKA 4

PRITISNITE OVU IKONU

Odaberite izbornik „filter“ (filter) pritiskom na označenu ikonu (**Slika 4**).

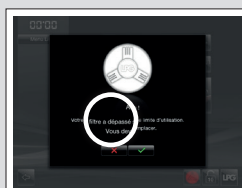
Zaslon „filter change“ (promjena filtra) pokazuje koji je filter potrebno zamijeniti (**Slika 5**).

Nakon što zamijenite filter, mjerач filtra treba resetirati pritiskom na označenu ikonu: (**Slika 6**).



SLIKA 5

PREKORAČENO OGRANIČENJE FILTRA



SLIKA 6

MJERAČ FILTRA

→ ZAMJENA FILTARSKIH PUNJENJA

Vaš uređaj ima jedno filtarsko punjenje, čime se jamči učinkovitost jedinice i produljuje njen korisni vijek trajanja.

Svakako ga promijenite odmah kad se na zaslonu pojavi poruka s upozorenjem.

Otvorite vrata za pristup do filtra. Izvadite filtarsko punjenje i zamijenite ga novim.

Obratite se LPG Systems-ovoj Službi za usluge nakon prodaje kako biste dokupili filtarska punjenja i uvijek ih imali u rezervi.



→ ZAMJENA FILTARSKE PJENE

Vaš uređaj ima dvije filtarske pjene, čime se jamči učinkovitost uređaja i produljuje njegov korisni vijek trajanja.

Svakako ih promijenite odmah kad se na zaslonu pojavi poruka s upozorenjem.

1. Pokrov klizanjem pomaknite prema dolje, stavljanjem ruke u za to namijenjene utore (kako je prikazano na donjoj slici).
2. Otkopčajte pokrov.
3. Pjene za pročišćavanje zamijenite novima.



⚠ UPOZORENJE

Uređaj se ne smije nikada koristiti bez filtra. Ako u uređaju nema filtra, uređaj se mora ugasi.

→ SPAJANJE/OTPAJANJE MOTORIZIRANIH GLAVA ZA TRETMANE

Za **priključivanje** glava na crijevo, slijedite postupak u nastavku:

Blokirajući prsten namjestite u blokirani položaj (**Slika 1**).

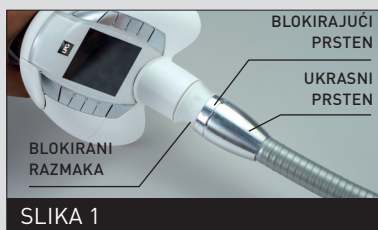
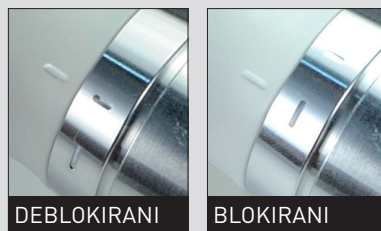
Završetak crijeva postavite tako da naglavak crijeva bude poravnat s odgovarajućim utorom na priključku glave za tretman (**Slika 2**).

Crijevo gurajte u priključak glave za tretmane sve dok ne sjedne na svoje mjesto (čuje se „klik“).

Za **otpajanje** glava, blokirajući prsten postavite u deblokirani položaj (**Slika 3**).

Blokirajući prsten povucite prema crijevu (**Slika 4**).

Pažljivo izvadite crijevo povlačeći ga za bijeli prsten (**Slika 5**).



SLIKA 1



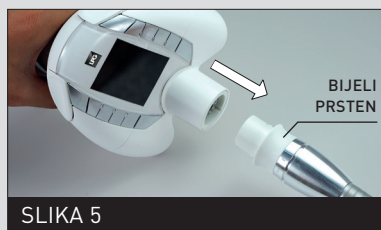
SLIKA 2



SLIKA 3



SLIKA 4



SLIKA 5

→ UPUTE ZA OTPAJANJE CRIJEVA

Crijevo se s kućišta može jednostavno otpojiti postupkom opisanim u nastavku:

- Deblokirajte spoj okretanjem aluminijskog prstena (**Slika 1**).
- Podignite aluminijski prsten (**Slika 2**).
- Zatim pažljivo izvadite crijevo povlačeći ga za bijeli prsten (**Slika 3**).



SLIKA 1



SLIKA 2



SLIKA 3



OTPOJENO CRIJEVO

→ SPAJANJE/OTPAJANJE ADAPTERA

Za spajanje ili otpajanje adaptera za crijevo, slijedite postupak u nastavku.

Na adapter se mogu spajati samo dodatne glave, mikro sapnice i glave Lift.

Spajanje se odvija jednostavnim pokretom guranja ili povlačenja.



→ KABELI ZA NAPAЈANJE

Vaš se uređaj isporučuje s dva kabela za napajanje s različitim utikačima.

Prije uključivanja napajanja uređaja, najprije svaki od kabela spojite na pripadajuću bazu:



Utikač C13: na bazu stola



Utikač C19: na bazu kutije

Zatim svaki od ostalih završetaka spojite u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu.



PRIKLJUČAK ZA NAPAЈANJE STOLA



PRIKLJUČAK ZA NAPAЈANJE KUTIJE

Ako su kabeļi za napajanje na vašem uređaju oštećeni, za zamjenu se obratite LPG Systems-ovoj službi za korisnike.

**LPG Systems Customer Service (LPG Systems-ova služba za korisnike):
+33 (0)4 75 78 69 89**

→ DNEVNIK ODRŽAVANJA

Zamjena filtarskih punjenja: obavlja se kad se pojavi poruka upozorenja.

Zamjena kompleta Endermolift: Obavlja se kad krilca više kožu ne tretiraju ispravno. Treba ih zamijeniti nakon svakih **14 sati** korištenja.

DATUM	BROJ SATI	IZVRŠENE RADNJE



UPOZORENJE

Uređaj nije potrebno umjeravati

→ ŠTO UČINITI AKO SE POJAVI PROBLEM?

Ako uređaj ne radi ispravno, prije nego nazovete LPG Systems-ovu službu za korisnike provedite sljedeće korake iz kontrolnog popisa:

- Je li uređaj ispravno umetnut u utičnicu za napajanje?
- Je li utičnica pod naponom?
- Svijetli li prekidač za uključivanje i isključivanje u položaju „uključeno“ (ON)?
- Jesu li filtarska punjenja čista i pravilno postavljena?
- Nema li u crijevu prepreka?
- Je li crijevo ispravno spojeno?
- Jesu li brtveni ventili na glavnoj glavi pravilno postavljeni, čisti i pokretni?
- Je li Keymodule glavne glave ispravno ugrađen?

Nakon obavljenih provjera, ako se problem nastavi i dalje obratite se LPG Systems-ovoj Službi za korisnike ili najbližem ovlaštenom distributeru, navodeći model vaše jedinice i njen serijski broj.

**LPG Systems Customer Service (LPG Systems-ova služba za korisnike):
+33 (0)4 75 78 69 89**

→ TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Dimenzije D x Š x V	1850 x 700 x 1490
Neto težina	140 kg
Maksimalno tlačno opterećenje kompleta:	69 kPa (690 mbar)
Hlađenje	mehaničkom ventilacijom ugrađenom u pumpu
Indeks zaštite	IP 20
Razred električne zaštite	1
Radna temperatura	+10 °C do +30 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C do + 70 °C
Električne karakteristike kutije	100-230 V / 50-60 Hz / 650-625 W

Električne značajke stola

Napon (V)	230	120	100	100	
Frekvencija (Hz)		50	50	50	60
Potrošeni intenzitet (A)		1	1,8	2,1	2,1

Radni okoliš:

Temperatura okoliša:	10 °C do 30 °C kod normalne uporabe.
Relativna vlažnost okoliša:	30% do 75% bez kondenzacije.
Atmosferski tlak:	nema značajan utjecaj na rad uređaja.
Maksimalna visina:	2.500 m

Opće značajke:

Podesiva visina: 65 cm do 90 cm od tla
 Podešavanje naslona: 0° do 70°/od vodoravnog položaja

Jedinica je opremljena patentiranim glavama za tretmane.

ELEKTROMAGNETSKA KOMPATIBILNOST

Za više informacija o elektromagnetskoj kompatibilnosti proučite dodatak „Elektromagnetska kompatibilnost”.

Uređaj Cellu M6® Endermolab i označava se  kao medicinski uređaj u smislu Priloga II Uredbe br. 93/42/EEZ (važeće norme IEC 60601-1 Ed3 i povezane norme)

Cellu M6[®] Endermolab



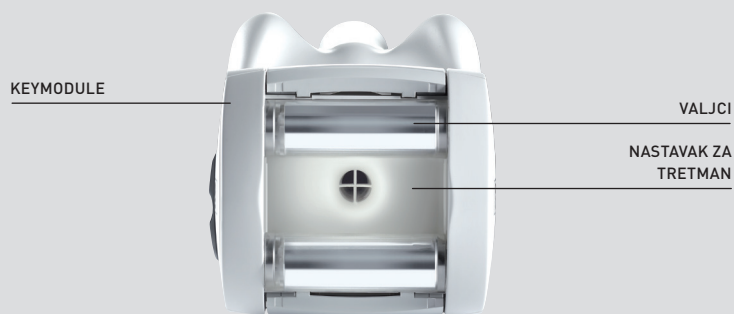
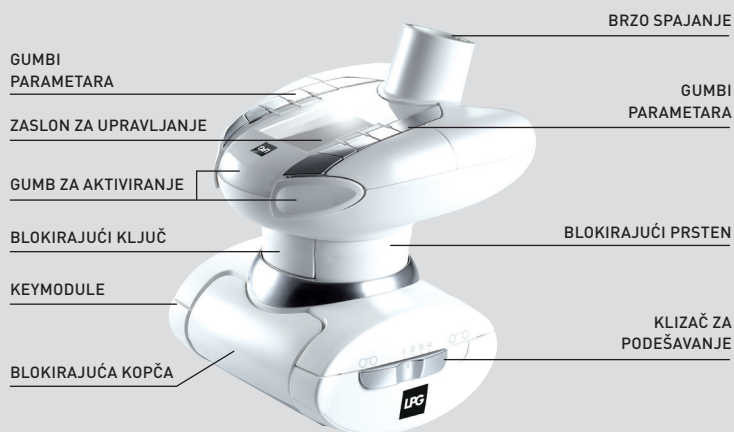
GLAVE ZA TRETMANE



→ KAZALO

OPIS GLAVE ERGODRIVE™	32
OPIS GLAVE TR ₅₀	36
OPIS DODATNIH GLAVA	38
OPIS ADAPTERA	38
OPIS GLAVE „ERGOLIFT“	39
OPIS NASTAVAKA ZA TRETMANE	39
OPIS GLAVA LIFT	40
OPIS MIKRO-SAPNICA I MIKRO-GLAVA	40
ČIŠĆENJE GLAVE ERGOLIFT™ I NASTAVAKA ZA TRETMANE ERGOLIFT™ ...	42
ČIŠĆENJE GLAVA LIFT	42
ČIŠĆENJE GLAVE ERGODRIVE™	45
ČIŠĆENJE GLAVE TR ₅₀	47
ČIŠĆENJE DODATNIH GLAVA, MIKRO-SAPNICA I MIKRO-GLAVA	49
DEZINFEKCIJA DODATNIH GLAVA	50

→ OPIS GLAVE ERGODRIVE™



→ OPIS KOMPLETA KEYMODULE™

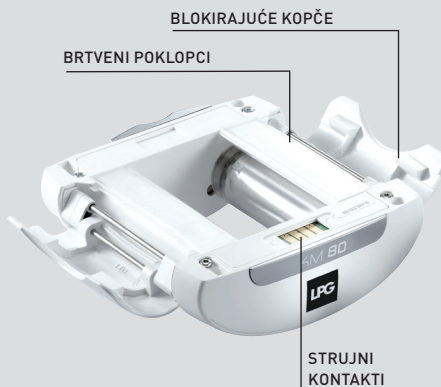
Komplet Keymodule™ je donji dio glave „Ergodrive“ koji se može mijenjati. Čine ga motorizirani valjci i brtveni poklopci.

Imate jedan komplet Keymodule™ (KM80).

Postavljanje:

Komplet Keymodule™ dizajniran je da bude kompatibilan s glavom za tretmane. Komplet Keymodule™ spojite kako je prikazano u nastavku.

Za skidanje kompleta Keymodule™ otpustite zasune.



→ POSTAVKE KLIZAČA

Keymodule ima klizač koji se može namjestiti u četiri položaja, čime se podešava razmak između motoriziranih valjaka.

Postavljanje klizača u lijevi položaj **(Slika 1)**, omogućuje maksimalnu pokretljivost valjaka.

Kad je klizač u desnom položaju **(Slika 2)** valjci se ne mogu pomicati.

Kad se klizač nalazi u sredini, pokretljivost valjaka je smanjena.



KLIZAČ U KRAJNJE
LIJEVOM POLOŽAJU



SLIKA 1



SLIKA 2

→ FUNKCIJA SLOBODNE ROTACIJE

Glava Ergodrive ima funkciju koja omogućuje slobodnu rotaciju Keymodule-a.

Za to blokirajući prsten pomaknite prema gore dok se ne začuje „klik“ (**Slike 1 i 2**).

Glava se sad može slobodno okretati (**Slika 3**).

Za spuštanje blokirajućeg prstena i blokiranje položaja glave pritisnite blokirajući ključ (**Slika 4**).



SLIKA 1



SLIKA 2



SLIKA 3



SLIKA 4

Rotacija glave može se blokirati samo u sljedeća četiri položaja:



ROTACIJA 0



ROTACIJA 1



ROTACIJA 2



ROTACIJA 3



ROTACIJA 4

Ta se četiri položaja mogu postići:

- praćenjem uputa o slobodnoj rotaciji, pritiskom na blokirajući ključ i okretanjem glave dok ne „klikne“ u željenom položaju.
- podizanjem blokirajućeg prstena do pola i okretanjem glave do željenog položaja dok ne klikne na svoje mjesto.

→ OPIS GLAVE TR50

ZASLON ZA UPRAVLJANJE

GUMBI ZA ODABIR

GUMB ZA AKTIVIRANJE
PROMJENE SMJERA VALJKA

PRETINAC ZA
BRTVENE POKLOPCE

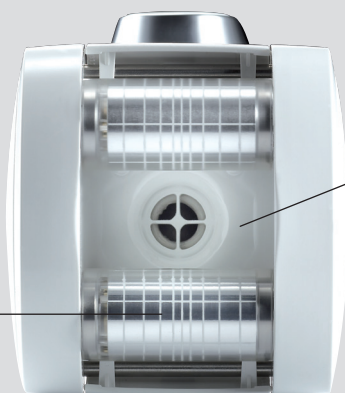
BLOKIRANJE PREMA
NAPRIJED
SPRIJEDA

STRAŽNJE BLOKIRANJE
STRAGA

GUMBI ZA
BLOKIRANJE VALJKA

VALJCI

NASTAVAK ZA
TRETMAN



→ OPIS GLAVE TR50 (NASTAVAK)

Blokiranje valjaka:

Valjci na glavi TR50 mogu se jednostavno blokirati pritiskom na odgovarajuće gumbе, kako je prikazano na slikama:



DEBLOKIRANI VALJCI



PREDNJI VALJAK
BLOKIRAN –
UDALJEN



STRAŽNJI VALJAK
BLOKIRAN –
UDALJEN



STRAŽNJI VALJAK
BLOKIRAN –
PRIBLIŽEN

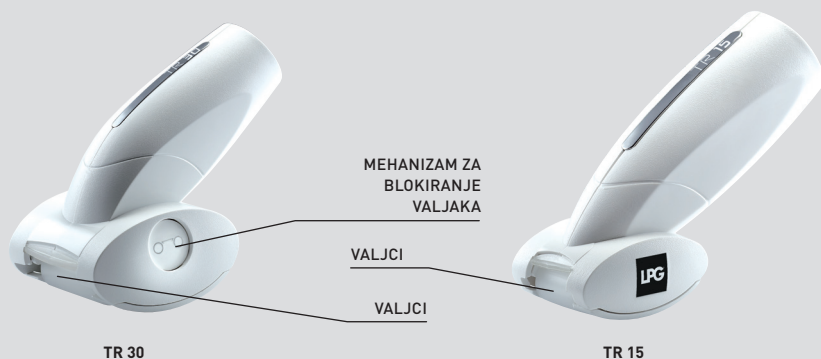


PREDNJI I STRAŽNJI
VALJCI BLOKIRANI –
PRIBLIŽENI

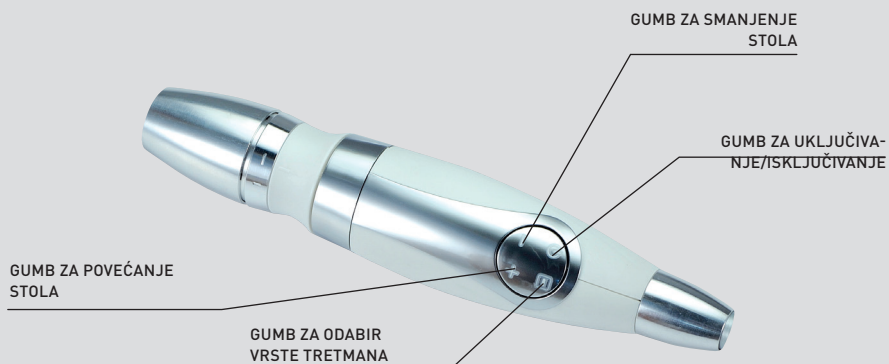
Promjena smjera kretanja valjaka:

Smjer valjaka mijenja se svaki put kad se pritisne gumb za aktiviranje.

→ OPIS DODATNIH GLAVA



→ OPIS ADAPTERA



→ OPIS GLAVE ERGOLIFT™



GUMB ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

GUMB ZA ODABIR VRSTE TRETMANA

GUMB ZA POVEĆANJE SNAGE

GUMB ZA SMANJENJE SNAGE

PRIKLJUČAK ZA CRIJEVO



PRIKLJUČAK NASTAVKA ERGOLIFT

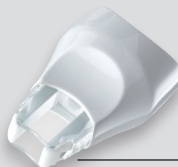
Spajanje i otpajanje odvija se jednostavnim pokretom guranja ili povlačenja.

→ OPIS NASTAVAKA ERGOLIFT™



Lift 20

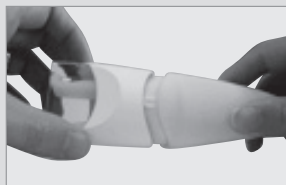
Nastavak za tretmane s krilcem koje se može skidati



Lift 10

Nastavak za tretmane s krilcem koje se može skidati

Na glavu Ergolift™ mogu se priključiti samo LIFT 20 i LIFT 10. Spajanje i otpajanje odvija se jednostavnim pokretom guranja ili povlačenja.



→ PRIKLJUČAK ZA GLAVU LIFT

Podešavanje krilca:

Kako biste bili sigurni da krilce ne mjenja svoj položaj, i time optimizira performanse uređaja, važno je postavke regulatora uskladiti s intenzitetom tretmana:

- Regulator okrećite od A prema E, ako želite pojačati povratnu snagu krilca.
- Regulator okrećite od E prema A, ako želite smanjiti povratnu snagu krilca.



TML10
S KRILCIMA KOJA SE MOGU SKIDATI

NASTAVAK
ZA TRETMAN



TML20
S KRILCIMA KOJA SE MOGU SKIDATI



TML30
S KRILCIMA KOJA SE MOGU SKIDATI

→ OPIS MIKRO-SAPNICA I MIKRO-GLAVA



→ ČIŠĆENJE GLAVE ERGOLIFT™ I ERGOLIFT™ NASTAVAKA ZA TRETMANE

Iz higijenskih razloga glave za tretmane treba očistiti nakon svakog korištenja, antiseptičnim maramicama natopljenim otopinom za uništavanje bakterija i gljivica. Posebnu pozornost treba obratiti na čistoću dijelova koji dolaze u doticaj s bolesnikom.

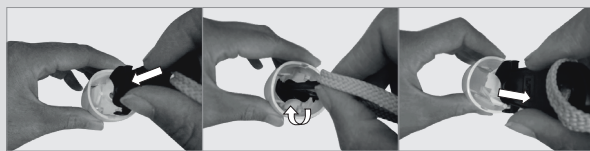
Prije svake uporabe očistite krilce i nastavak Ergolift™:

1. Otpojite nastavak s glave za tretmane Ergolift™. **(Slika 1)**
2. Prikladnim alatom skinite krilce. **(Slika 2)**
3. Temeljito čistite nastavak Ergolift™, krilce i alat najmanje jednu minutu maramicama kako je prikazano u nastavku. **(Slika 3)**
4. Krilce vratite u nastavak Ergolift™ prateći iste korake obrnutim redoslijedom **(Slika 4)**



SLIKA 1

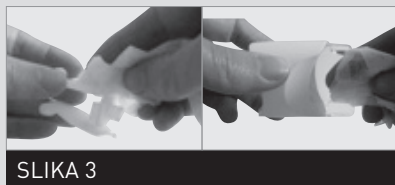
POMAGALA ZA VAĐENJE



SLIKA 2

ROTACIJA 90°

→ ČIŠĆENJE GLAVE ERGOLIFT™ I NASTAVAKA ERGOLIFT (NASTAVAK)



SLIKA 3



SLIKA 4

ROTACIJA 90°

→ DEZINFEKCIJA NASTAVAKA ERGOLIFT™

Glava Ergolift™ u izravnom je doticaju s kožom bolesnika. Kod nekih specifičnim primjena treba ju dezinficirati nakon svakog korištenja.

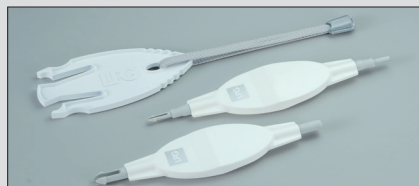
1. Obavite upravo opisani postupak čišćenja.
2. Krilce i nastavak Ergolift™ uronite u dezinficijens orto-ftalaldehid na 12 minuta pri temperaturi od 20°C, kako je to preporučeno na pakiranju dezinficijensa.
3. Krilce i nastavak Ergolift™ pažljivo ispirite sterilnom ili vodom za piće barem jednu minutu; upotrijebite veliku količinu vode (oko osam litara). Ponovite još dvaput kako bi se ukupno obavila tri ispiranja.
4. Osušite nastavak Ergolift™ i krilce.
5. Pretinac za čuvanje očistite antiseptičnim maramicama i u njega spremite nastavak Ergolift™ i krilce.

⚠ UPOZORENJE

Korištenje agresivnih sredstava poput acetona, trikloretilena ili 90°-tnog alkohola i grubih spužvica, ultrazvuka ili UV lampi je strogo zabranjeno. Sve očišćene i /ili dezinficirane glave treba spremati u ladicu za čuvanje kako ne bi došlo do zabune. Koristite dezinficijens čiji je aktivni sastojak orto-ftalaldehid. Prije primjene dezinficijensa pročitajte i slijedite preporuke, kontraindikacije i upozorenja za ovaj proizvod. Proučite upute za korištenje otopine. Svi postupci opisani u ovom poglavlju moraju se obavljati kad je uređaj ugašen i s kabelom za napajanje izvađenim iz utičnice.

→ VAĐENJE KRILACA TML20 I TML30

1. Uzmite glavu Lift i u otvor između krilaca umetnite ukošeni dio odgovarajućeg pomagala uza vađenje.
2. Povucite pomagalo i krilca će se izvaditi zajedno s njim.
3. Krilca skinite s pomagala i pažljivo ih očistite maramicom.
4. Zatim ih namjestite na ravni dio pomagala.
5. Umetnite ih u glavu za tretmane, pazite da položaj bude ispravan.



POMAGALA ZA VAĐENJE



SLIKA 1



SLIKA 2



SLIKA 3



SLIKA 4



SLIKA 5

→ VAĐENJE I ČIŠĆENJE KRILACA TML10

1. Uzmite glavu Lift i u otvor između krilaca umetnite ukošeni dio odgovarajućeg pomagala uza vađenje.
2. Povucite pomagalo i krilca će se izvaditi zajedno s njim.
3. Krilca skinite s pomagala i pažljivo ih očistite maramicom.
4. Zatim ih namjestite na ravni dio pomagala.
5. Umetnite ih u glavu za tretmane, pazite da položaj bude ispravan.



SLIKA 1



SLIKA 2



SLIKA 3



SLIKA 4



SLIKA 5

→ ČIŠĆENJE GLAVE ERGODRIVE™

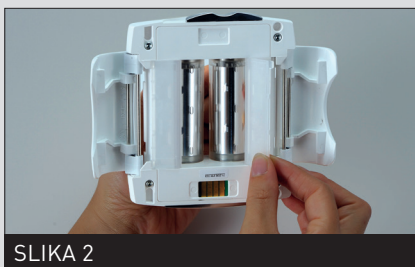
Čišćenje brtvenih poklopaca:

1. Odvojite Keymodule™ (Slika 1).
2. Valjke pomaknite prema središtu.
3. Skinite pripadajući brtveni poklopac na način prikazan na slici. Postupak ponovite za drugi poklopac (Slika 2).
4. Detaljno čistite krilca i njihove držače barem jednu minutu LPG-ovim maramicama natopljenim otopinom za uništavanje bakterija i gljivica (Slike 3-4).

Brtvene poklopce zamijenite nakon **100 sati** rada.



SLIKA 1



SLIKA 2



SLIKA 3



SLIKA 4

→ ČIŠĆENJE GLAVE ERGODRIVE™ (NASTAVAK)

Čišćenje kompleta Keymodule™:

1. Okrenite komplet Keymodule™ i detaljno čistite sljedeće dijelove barem jednu minutu LPG® -ovim maramicama natopljenim otopinom za uništavanje bakterija i gljivica:
 - a) Držače s obje strane valjaka **(Slika 1)**.
 - b) Valjke (ručno ih okrećite kako biste očistili cijelu površinu) **(Slika 2)**.
 - c) Brtveni prsten između kompleta Keymodule™ i držača glave.
 - d) Plastični pokrov kompleta Keymodule™.
2. Ponovno okrenite Keymodule i vratite brtvene poklopce.
3. Provjerite je li brtveni spoj između kompleta Keymodule™ i glavne glave također očišćen.
4. Provjerite jesu li strujni kontakti čisti i suhi pa ponovno provedite postupak ali obrnutim redoslijedom, kako biste komplet Keymodule™ ponovno namjestili na glavnu glavu.
5. Pretinac za čuvanje očistite LPG®-ovim maramicama i u njega spremite glavu.



SLIKA 1



SLIKA 2



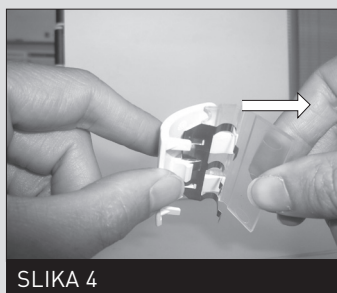
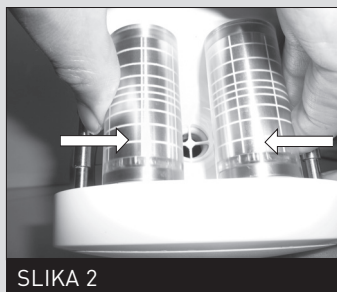
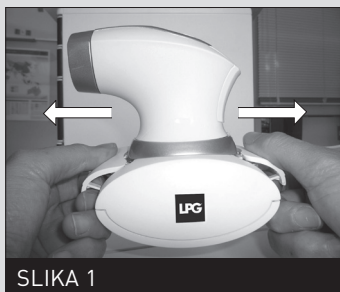
SLIKA 3



SLIKA 4

→ ČIŠĆENJE GLAVE TR50

1. Skinite brtvene poklopce kako je prikazano na slikama u nastavku (**Slike 1 do 4**).
2. Temeljito LPG-ovim maramicama natopljenim otopinom za uništavanje bakterija i gljivica barem jednu minutu čistite:
 - a) Krilca i držače krilca (**Slike 5 i 6**)
 - b) Kućište s obje strane valjaka (preokrenite glavu, valjke – ručno ih okrećite kako biste očistili cijelu površinu) (**Slike 7 do 10**)
 - c) Potisni nosač
3. Ponovno namjestite brtvene poklopce.
4. Pretinac za čuvanje očistite LPG®-ovim maramicama i u njega spremite glavu.



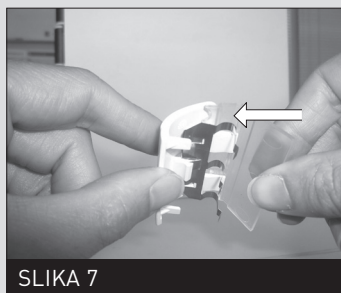
→ ČIŠĆENJE GLAVE TR50 (NASTAVAK)



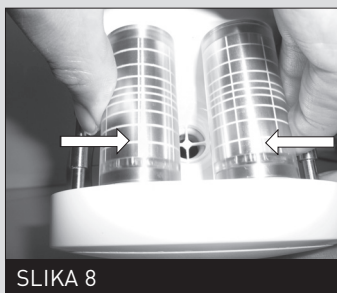
SLIKA 5



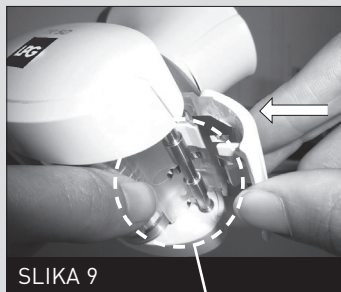
SLIKA 6



SLIKA 7



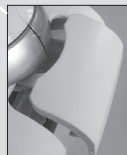
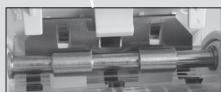
SLIKA 8



SLIKA 9

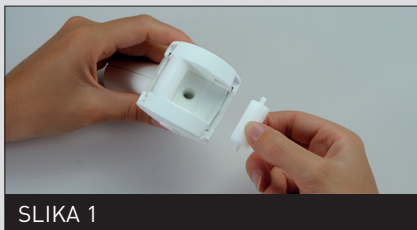


SLIKA 10



→ ČIŠĆENJE DODATNIH GLAVA, MIKRO-GLAVA I MIKRO SAPNICA

1. Dodatnu glavu otpojite s adaptera.
2. Za brzo i učinkovito čišćenje s glave skinite oba valjka (Slike 1-2).
3. Za dodatne glave koristite priložena pomagala (Slike 3 do 4).
4. Detaljno čistite valjke, brtvu, nastavak za tretmane, mikro glave, pomagala za rastavljanje i mikro-sapnice LPG-ovim maramicama natopljenim otopinom za uništavanje bakterija i gljivica barem jednu minutu (Slike 5 i 6).
5. Namjestite valjke i provjerite vrte li se neometano.
6. Za čišćenje dodatnih glava upotrijebite pamuk natopljen u istu vrstu otopine.
7. Pretinac za čuvanje očistite LPG-ovim maramicama i u njega spremite glave.



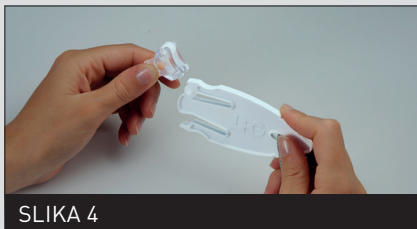
SLIKA 1



SLIKA 2



SLIKA 3



SLIKA 4



SLIKA 5



SLIKA 6

→ DEZINFEKCIJA DODATNIH GLAVA

Motorizirane glave za tretmane (Ergodrive™ i TR50) trebaju se koristiti zajedno s trikoom za tijelo Endermowear™. Nemotorizirane glave za tretmane (dodatne glave, mikro-sapnice i mikro-glave) mogu se, u specifičnim slučajevima, koristiti izravno na koži.

U tim slučajevima glave treba dezinficirati nakon svakog korištenja:

1. Primijenite opisani postupak čišćenja.
2. Valjke, mikro-glave, pomagala za rastavljanje i mikro-sapnice uronite u dezinficijens na 12 minuta pri temperaturi od 20 °C, kako je to preporučeno na pakiranju dezinficijensa.
3. Krilce i nastavak za tretmane pažljivo ispirite sterilnom ili vodom za piće barem jednu minutu; upotrijebite veliku količinu vode (oko osam litara). Ponovite još dvaput kako bi se ukupno obavila tri ispiranja.
4. Osušite dijelove.
5. Prethodno LPG®-ovim maramicama očistite pretinac za čuvanje i u njega spremite glavu.

→ ZAMJENA KOMPLETA KEYMODULE™

Keymodule™ je jedinica vrhunske tehnologije u kojoj se nalazi mnogo pokretnih mikro-mehaničkih dijelova.

Ako neke istrošene dijelove treba zamijeniti jedinicu je potrebno vratiti u naš Centar za tehničku podršku.

Glava može neke od svojih značajki početi gubiti nakon otprilike **1000 sati** rada.

⚠ UPOZORENJE

Koristite dezinficijens čiji je aktivni sastojak orto-ftalaldehid. Prije primjene dezinficijensa pročitajte i slijedite preporuke, kontraindikacije i upozorenja za ovaj proizvod. Proučite upute za korištenje otopine. Svi postupci opisani u ovom poglavlju moraju se obavljati kad je uređaj ugašen i s kablom za napajanje izvađenim iz utičnice. - Nemojte koristiti korozivna sredstva poput acetona, trikloretilena ili alkoholne otopine.

→ ENDERMOWEAR

Triko za terapiju LPG Endermowear™ dostupan je u nekoliko veličina za muškarce i žene i posebno je dizajniran za vrhunski tretman cijelog tijela. Namijenjen osobnoj uporabi, osigurava savršenu higijenu, a neprozirna područja pokrivaju intimne dijelove tijela tijekom tretmana. Jedinstveni materijal proizvoda Endermowear jamči izvrsno prianjanje na kožu, što olakšava pomicanje glave za tretmane i štiti kožu.

Proizvodi se isporučuju u čvrstoj torbici s praznom oznakom imena, što osigurava privatnost. Jednom kad na oznaku stavite svoje ime, proizvod postaje vaše vlasništvo i može se koristiti za više tretmana, a klijent ga je između pojedinih tretmana dužan oprati. Klijent treba priovjeriti i pridržavati se uputa za pranje otisnutih na naljepnici na torbici.

→ OPĆI UVJETI JAMSTVA

Nedavno ste nabavili uređaj koji distribuira LPG Systems ili ovlašteni distributer društva LPG Systems. Upoznavanje s lokalnim uvjetima i stručnim kvalifikacijama potrebnima prije početka primjene koje propisuje lokalno tijelo odgovornost je kupca/korisnika.

Kupnja ove opreme podrazumijeva da kupac/profesionalni korisnik zakonski prihvaća opće uvjete jamstva. Ako je uređaj prodao ovlašteni distributer društva LPG Systems, kupac/korisnik se upućuje na uvjete jamstva dobavljača. Time se ni na koji način ne uvećavaju izjave društva LPG Systems navedene u ovim uvjetima jamstva.

Jamstvo se može primijeniti i valjano je samo ako je uredno popunjen kupon za jamstvo vraćen u LPG Systems u roku od dva tjedna nakon isporuke, neovisno o državi. Kuponi za jamstvo koji su samo djelomično popunjeni bit će odbijeni. Uređaj ima jamstvo na greške i nepravilnosti u sirovinama.

Jamstvo se produžuje na razdoblje koje je kraće od sljedeća dva: dvije (2) godine ili dvije tisuće (2 000) sati korištenja od datuma računa. U tom razdoblju, LPG Systems preuzima obvezu zamjene ili popravka, bez naknade, u najkraćem mogućem roku, bilo kojeg dijela za koji LPG Systems utvrdi da je neispravan; međutim, LPG Systems ne preu-

zima obvezu zamjene cijelog uređaja.

Troškovi putovanja, smještaja i prehrane naših tehničara i troškovi prijevoza uređaja ili dijelova do i iz servisa nakon kupnje nisu obuhvaćeni ovim jamstvom. Zamjene i popravci koji se obavljaju u okviru ovog jamstva, sa ili bez imobilizacije opreme, ne smiju utjecati na produljenje razdoblja jamstva.

Zamijenjeni dijelove postaju vlasništvo LPG Systems ili ovlaštenog distributera. Za gubitak mogućnosti korištenja ne plaća se nikakva naknada. U skladu s ostalim ovdje navedenim uvjetima, jamstvo se primjenjuje ako kupac/profesionalni korisnik društvu LPG Systems odobri potrebne radove na popravku uređaja.

→ OPĆI UVJETI JAMSTVA (NASTAVAK)

Isključenje iz jamstva:

- Oštećenje tijekom transporta. Transport ove opreme i/ili rezervnih dijelova odvija se na vlastiti rizik primatelja. Prije preuzimanja isporuke, primatelj je obavezan provjeriti stanje robe i uložiti reklamaciju u pogledu prijevoznika, na način koji je uobičajen u državi isporuke.
- Nepoštovanje uputa za postavljanje i rad, ne obavljanje održavanja i/ili zanemarivanje održavanja uređaja i/ili njegovih filtarskih punjenja, priključivanje na neispravan izvor električne energije ili opskrbu električnom energijom koja nije uzemljena ili napajanje strujom čiji se napon razlikuje od onoga navedenog na uređaju.
- Preinake, dodavanje nastavaka ili rastavljanje opreme.
- Rad i/ili intervencije koje nisu navedene u LPG-Systems-ovim Uputama za rad i koje na opremi obavi kupac/korisnik i/ili bilo koja druga osoba bez odobrenja LPG Systems.
- Uporaba potrošnog materijala, rezervnih dijelova, neodgovarajućih komponenti ili dijelova koje ne isporučuje LPG Systems.
- Blokiranje aparata izazvano usisavanjem stranog tijela.
- Normalno trošenje i habanje bilo kojeg dijela opreme koje je posljedica normalnog korištenja.
- Oštećenja ili kvar koji su posljedica nesreća (padovi, udarci itd.)
Oštećenja ili kvar koji su posljedica prirodnih katastrofa (udar groma, oštećenja od vode ...) Požar, nemar ili razni oblici zlouporabe.

Ako se uređaj prodaje prije kraja jamstvenog roka, jamstvo se prenosi na kupca u preostalom vremenu važenja jamstva pod uvjetom da je:

I - Uređaju priložen izvorni račun.

II - Prvi prodavatelj obaviješten o prodaji.

→ OGRANIČENJE I OSLOBAĐANJE OD ODGOVORNOSTI

Jamstvo je ograničeno na zamjenu komponenti uređaja koja je u skladu s ranije navedenim uvjetima. LPG Systems ne može se ni pod kakvim okolnostima smatrati odgovornim za gubitak ili štetu koji su posljedica ili se povezuju s uređajem i/ili njegovim korištenjem, uključujući financijske gubitke, gubitak marže, gubitak mogućnosti uporabe itd. Ova se odredba primjenjuje na sve zakonske osnove.

Kad se navedeno ograničenje ne može primijeniti ili provesti, odgovornost LPG Systems-a ograničena je na cijenu uređaja i/ili usluge.

Nepoštovanje općih uvjeta jamstva tijekom i nakon jamstvenog roka smatra se razlogom da LPG Systems bude oslobođen obveza iz jamstva u slučaju oštećenja isporučenih proizvoda.

Kupac/korisnik je odgovoran za korištenje uređaja te će se smatrati u cijelosti odgovornim za bilo kakvu štetu, uključujući i štete koje uzrokuju treće osobe, kao posljedicu nepridržavanja uputa za korištenje uređaja i/ili nepravilne uporabe.

LPG Systems ne može se ni pod kakvim okolnostima smatrati odgovornim za materijalnu ili nematerijalnu štetu, uključujući bilo kakav komercijalni ili financijski gubitak, gubitak dobiti, prihoda i štetu za ugled marke.

Odgovornost kompanije LPG Systems je u svim slučajevima (osim u slučaju ozlijeđe osoba) ograničena na iznos cijene oštećenog proizvoda.

Kupac/korisnik je isključivo odgovoran za svoje recepte, njegu i pružanje informacija svojim klijentima/bolesnicima. Odgovornost za tretmane koje kupac ili korisnik nudi u svom centru je njegova vlastita i podliježe njegovom nahodanju.

Shodno tome, LPG Systems se ni u kojem slučaju ne može smatrati odgovornim u slučaju:

- 1- nepravilnog korištenja uređaja
- 2- krivog recepta/uputnice
- 3- krivog protokola
- 4- krive njege i ne uzimanja kontraindikacija u obzir

→ AKTIVIRANJE JAMSTVA

Jamstvo možete aktivirati putem interneta povezivanjem s našom mrežnom stranicom za jamstva:

<http://warranty.lpgsystems.com>

10

→ DODATAK: ELEKTROMAGNETSKA KOMPATIBILNOST

DODATAK: ELEKTROMAGNETSKA KOMPATIBILNOST

TABELA 1: DIREKTIVE I IZJAVE PROIZVOĐAČA – ELEKTROMAGNETSKE EMISIJE		
Uređaj CELLU M6® ENDERMOLAB / namijenjen je za korištenje u elektromagnetskom okruženju opisanom u nastavku. Korisnici uređaja CELLU M6® ENDERMOLAB / ili bolesnici trebali bi se pobrinuti da se on koristi u takvom okolišu.		
Ispitivanje emisija	Sukladnost	Elektromagnetsko okruženje – Direktive
RF emisije CISPR 11	Skupina 1	Uređaj CELLU M6® ENDERMOLAB / koristi RF energiju samo za svoje interne funkcije. Stoga su njegove RF emisije vrlo niske i vjerojatno neće uzrokovati smetnje na elektroničkim uređajima u njegovoj blizini.
RF emisije CISPR 11	Razred B	Uređaj CELLU M6® ENDERMOLAB / može se koristiti u svim ustanovama, uključujući i ona u kućnim prostorima i lokacijama koje su izravno spojene na niskonaponsku javnu električnu mrežu preko koje se opskrbljuju kućanstva.
Emisije harmonika IEC 61000-3-2	Razred A	
Kolebanja i treperanja napona IEC 61000-3-3	Zadovoljava	

TABELA 2: IMUNITET				
Test	Zahtjevi		Razina sukladnosti	
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV na dodir ± 2/4/8/15 kV u zraku		± 8 kV na dodir ± 2/4/8/15 kV u zraku	
Zračena elektromagnetska polja radio frekvencije IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80% AM pri 1 kHz		10V/m 80 MHz–2,7 GHz 80% AM pri 1 kHz	
Polja koja u blizini emitiraju RF bežični komunikacijski uređaji IEC 61000-4-3	Frekvencija [MHz]	Modulacija	Zahtjevi [V/m]	Sukladnost [V/m]
	385	Impulsna modulacija: 18 Hz	27	27
	450	Impulsna modulacija: 18 Hz	28	28
	710 – 745 – 780	Impulsna modulacija: 217 Hz	9	9
	810 – 870 – 930	Impulsna modulacija: 18 Hz	28	28
	1720 – 1845 – 1970	Impulsna modulacija 217 Hz	28	28
	2450	Impulsna modulacija 217 Hz	28	28
	5240 – 5500 – 5785	Impulsna modulacija 217 Hz	9	9
Električni brzi tranzijent/rafal IEC 61000-4-4	Vodovi za napajanje: ± 2 kV Ulazni/izlazni vodovi: ± 1 kV Ponavljajuća frekvencija: 100 kHz		Vodovi za napajanje: ± 2 kV Ulazni/izlazni vodovi: ± 1 kV Ponavljajuća frekvencija: 100 kHz	
Proboji IEC 61000-4-5	Između faza: ± 0,5 kV, ± 1 kV Između faza i uzemljenja ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV		Između faza ± 0,5 kV, ± 1 kV Između faza i uzemljenja ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV	

→ DODATAK: ELEKTROMAGNETSKA KOMPATIBILNOST

10

Vodne smetnje nastale djelovanjem radiofrekvencijskih polja IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V u ISM pojasevima i pojasevima za radio-amatere od 0,15 MHz do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V u ISM pojasevima i pojasevima za radio-amatere od 0,15 MHz do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz
Magnetsko polje s frekvencijom napajanja IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m
Pad napona i prekidi: IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cycle A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT; 1 ciklus pri 0° 70 % UT; 25/30 ciklusa pri 0° 0 % UT; 250/300 ciklusa	0 % UT; 0,5 ciklusa A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT; 1 ciklus pri 0° 70 % UT; 25/30 ciklusa pri 0° 0 % UT; 250/300 ciklusa

Vaš uređaj Cellu M6® Endermolab i zahtijeva posebnu brigu u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti, mora se ugraditi i održavati u skladu s informacijama navedenima u vodiču za uporabu.

Prijenosni i mobilni RF komunikacijski uređaji ne smiju se koristiti u prostoru 30 cm oko vašeg uređaja, jer mogu uzrokovati neželjeni rad uređaja.

Uporaba glava za tretmane koje se razlikuju od onih koje isporučuje LPG Systems može za posljedicu imati povećane emisije ili smanjeni imunitet uređaja.

Vaš uređaj Cellu M6® Endermolab i ne smije se koristiti u blizini ili postavljen na druge medicinske uređaje.

Performanse uređaja Cellu M6® Endermolab i primjerene su za specifičnu uporabu.

Smetnje se mogu pojaviti u blizini uređaja koji je označen sljedećim simbolom: 



SJEDIŠTE: LPG SYSTEMS S.A.S.

TECHNOPARC DE LA PLAINE

30, RUE DU DR. ABEL – CS 90035 – 26902 VALENCE CEDEX 09 – FRANCUSKA

TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 – FAKS: +33 (0)4 75 42 80 85

INTERNATIONAL/MARKETING (MEĐUNARODNI ODJEL / ODJEL MARKETINGA)

ECOLUCIOLES – BAT A

955 RUE DES LUCIOLES – BP 243 – 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS – FRANCUSKA

TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 – FAKS: +33 (0)4 92 96 09 65

